



HAND-WASHING MACHINE

HANDWASCHMASCHINE

919064



DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

DE	INHALT	
EN	1. EINLEITUNG	3
	2. LIEFERUMFANG	3
FR	3. TECHNISCHE DATEN	3
	4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	4
IT	5. SICHERHEITSHINWEISE	4
ES	6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	5
	7. INSTALLATION UND ANSCHLUSS	5
FI	8. BEDIENUNG DES GERÄTS	5
	9. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG	6
NL	10. FEHLERSUCHE	6
DK	11. ENTSORGUNG	6
SE	12. GARANTIEBEDINGUNGEN	7
PL		

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke Camp4 entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden. Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und geltenden Vorschriften. Beachten Sie bei der Verwendung des Produkts im Ausland die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

HERSTELLER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

- Handwaschmaschine (Hauptgerät mit Deckel und Kurbel) × 1
- Wäschekorb × 1
- Ablaufschlauch mit Stopfen × 1
- Saugnäpfe (am Sockel befestigt) × 4
- Bedienungsanleitung × 1

3. TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	Wert
Produkttyp	Manuelle (handkurbelbetriebene) Waschmaschine
Stromquelle	Keine – vollständig manuell, handbetrieben
Füllmenge	max. 2 kg
Waschzeit	ca. 2 Minuten
Schleuderzeit	ca. 30 Sekunden
Abmessungen (H x Ø)	420 x 340 mm
Nettogewicht	2 kg

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und auf dem Produkt verwendete Symbole:

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.

HINWEIS – Ergänzende Informationen zum Betrieb des Produkts. Keine Verletzungsgefahr.

5. SICHERHEITSHINWEISE

	WARNUNG
	• Quetschgefahr. Halten Sie Ihre Finger während des Betriebs von Griff, Getriebe und Deckel fern. • Füllen Sie das Gerät nicht über die markierte maximale Wasserfüllhöhe hinaus; Überlaufen führt zu Rutschgefahr. • Befüllen Sie das Gerät niemals mit kochendem Wasser; heißes Wasser kann zu Verbrühungen führen. • Heben oder tragen Sie das Gerät niemals am Griff. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Saugnäpfe fest an der Oberfläche haften. • Halten Sie Kinder und Haustiere stets von der Maschine und vom Reinigungsmittel fern. • Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder das Gerät nicht bedienen und beaufsichtigen Sie die Nutzung durch Personen, die die damit verbundenen Gefahren nicht erkennen können.
	VORSICHT
	• Überschreiten Sie nicht eine Wäschemenge von 2 kg; eine Überladung führt zu übermäßigen Vibrationen und Instabilität. • Stellen Sie die Maschine ab, wenn sie während des Schleuderns übermäßig stark vibriert; verteilen Sie die Wäsche gleichmäßig, bevor Sie den Vorgang fortsetzen. • Stellen Sie das Gerät vor dem Gebrauch nur auf eine ebene, waagerechte und stabile Fläche.

HINWEIS

Lagern Sie das Gerät nicht mit Wasser in der Trommel; lassen Sie das Wasser nach jedem Gebrauch vollständig ablaufen.

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Camp4-Handwaschmaschine ist ein manuell betriebenes Gerät, das zum Handwaschen und Schleudern kleiner Wäschemengen – wie Unterwäsche, Socken, T-Shirts und Gesichtstücher – in Wohnmobilen, Wohnwagen und anderen Freizeitumgebungen im Freien konzipiert ist. Sie ist für die Verwendung durch erwachsene Verbraucher vorgesehen, die das Gerät mit den integrierten Saugnapfen am Rand eines flachen, ebenen Waschbeckens oder einer Wanne befestigen und durch Drehen der Handkurbel bedienen. Die maximale Beladung beträgt 2 kg trockene Wäsche, und es darf nur kaltes oder warmes, nicht kochendes Wasser verwendet werden. Das Produkt ist nicht für stark verschmutzte oder sperrige Textilien, für Ladungen, die die angegebene Kapazität überschreiten, oder für den unbeaufsichtigten Gebrauch durch Kinder vorgesehen. Jede Verwendung, die über den in dieser Anleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht, gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

7. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

AUFSTELLUNG UND SICHERUNG

Stellen Sie das Gerät auf den Rand eines flachen, ebenen Spülbeckens, Waschbeckens oder einer Badewanne. Stellen Sie sicher, dass die Saugnapfe sauber sind und vollständigen Kontakt mit einer glatten, nicht porösen Oberfläche haben, und drücken Sie dann den Sockel fest nach unten, um ihn zu befestigen. Die Saugkraft hängt vom Material und Zustand der Oberfläche ab; prüfen Sie den Halt, bevor Sie Wasser oder Wäsche einfüllen.

Um die Maschine zu entfernen, heben Sie die kleinen Laschen an der Vorderseite jedes Saugnapfes an, um sie von der Oberfläche zu lösen.

8. BEDIENUNG DES GERÄTS

WÄSCHE SORTIEREN

Sortieren Sie die Wäsche nach Materialart und/oder Farbe. Es gibt fünf grundlegende Beladungsarten:

- Weiße Baumwoll- und Leinenwäsche
- Farbechte Baumwolle und Leinen
- Weiße Synthetik und Baumwollmischgewebe
- Nylon und farbige Synthetikstoffe
- Feinwäsche

WASCHEN

Stellen Sie die Maschine auf den Rand eines flachen, ebenen Waschbeckens oder einer Wanne. Füllen Sie die erforderliche Menge an Wasser und Waschmittel gemäß der Waschtabelle ein, bevor Sie die Wäsche einfüllen – so erzielen Sie beste Ergebnisse und erleichtern das Spülen. Legen Sie die Wäsche ein, schließen Sie den Deckel und ziehen Sie den Griff nach oben, bis er vollständig aufrecht steht. Beginnen Sie, den Griff zum Waschen zu drehen, wobei Sie anfangs etwas mehr Kraft aufwenden sollten; drehen Sie eine Umdrehung im Uhrzeigersinn und dann eine Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

Beladung (Stück)	Wasserstand	Waschmittel	Washzeit
1–2	zu 1/4 gefüllt	1 Esslöffel	1 Minute
2–3	zu 1/3 gefüllt	2 Esslöffel	1,5 Minuten
3–4	1/2 voll	3 Esslöffel	2 Minuten

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Entfernen Sie nach dem Spülen den Ablaufschlauch und öffnen Sie den Stopfen, um die Flüssigkeit ablaufen zu lassen.

SPÜLEN

Drehen Sie den Griff einige Male, um die Wäsche zu schleudern und überschüssiges Wasser abzulassen. Lassen Sie die Wäsche in der Maschine und füllen Sie sie gemäß der in der obigen Waschtabelle angegebenen Menge mit sauberem Wasser auf. Schließen Sie den Deckel und drehen Sie die Kurbel etwa 30 Sekunden lang. Lassen Sie das Wasser aus der Maschine ablaufen. Wenn die Wäsche noch einmal gespült werden muss, füllen Sie erneut sauberes Wasser ein und wiederholen Sie den Vorgang.

SCHLEUDERN

Entfernen Sie vor dem Schleudern den Ablaufschlauch und öffnen Sie den Stopfen. Drehen Sie die Kurbel in eine Richtung; je schneller Sie sie drehen, desto trockener wird die Wäsche. Halten Sie die Maschine während des Schleuderns mit der freien Hand fest; leichtes Rütteln ist normal. Wenn die Wäsche übermäßig wackelt, kann dies darauf hindeuten, dass sie nicht gleichmäßig verteilt ist. In diesem Fall die Maschine zum Stillstand kommen lassen, den Deckel öffnen, die Wäsche gleichmäßig verteilen, den Deckel schließen und den Schleudervorgang erneut starten.

9. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Lagern Sie die Maschine nicht mit Wasser in der Trommel. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch den Ablaufschlauch, lassen Sie das Wasser vollständig ablaufen und lassen Sie die Maschine trocknen, bevor Sie sie an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und fern von extremen Temperaturen lagern. Bevor Sie die Maschine nach der Lagerung wieder in Betrieb nehmen, überprüfen Sie die Saugnäpfe, den Ablaufschlauch und den Stopfen visuell auf Beschädigungen oder Verschleiß.

10. FEHLERSUCHE

Lesen Sie diese Anleitung zur Fehlerbehebung, bevor Sie sich an Ihren Händler wenden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät vibriert stark während des Schleuderns	Die Wäsche ist ungleichmäßig in der Trommel verteilt	Lassen Sie die Maschine zum Stillstand kommen, öffnen Sie den Deckel, verteilen Sie die Wäsche gleichmäßig neu und starten Sie den Schleudergang erneut
Die Saugnäpfe halten die Maschine nicht fest	Die Saugkraft hängt von der Art und dem Zustand der Oberfläche ab	Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsfläche glatt, sauber und nicht porös ist; überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Saugnäpfe vollständig angedrückt sind

11. ENTSORGUNG

Dieses Produkt enthält keine elektrischen oder elektronischen Bauteile und unterliegt nicht der WEEE-Richtlinie. Entsorgen Sie die Kunststoff- und Gummiteile der Maschine am Ende ihrer Lebensdauer gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften.

Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien zum Recycling gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften.

12. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Camp4“ vertriebenen Produkte.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.

Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:

- normale Abnutzung
- unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z. B. Stöße)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.)
- Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- unsachgemäßer Transport

Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warensendungsversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung behalten wir uns vor, die Erbringung derGarantieleistung verweigern.

EN

FR

Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen die für die Einsendung der Ware entstandenen Versandkosten. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.)

IT

ES

Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden.

FI

Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition.

NL

Sollte der gekaufte Artikel mangelhaft sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DK

SE

PL

CONTENT		DE
1. INTRODUCTION	10	EN
2. SCOPE OF DELIVERY	10	
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	10	FR
4. EXPLANATION OF SYMBOLS	11	IT
5. SAFETY INSTRUCTIONS	11	
6. INTENDED USE	11	ES
7. INSTALLATION AND CONNECTION	12	
8. DEVICE OPERATION	12	FI
9. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE	13	NL
10. TROUBLESHOOTING	13	
11. DISPOSAL	13	DK
12. WARRANTY CONDITIONS	13	SE
		PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the Camp4 brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read these operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and applicable regulations. Observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

MANUFACTURER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telephone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt.

- Hand-washing machine (main unit with lid and crank handle) × 1
- Wash basket × 1
- Drain hose with stopper × 1
- Suction cups (base-mounted) × 4
- User manual × 1

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specification	Value
Product type	Manual (hand-crank) washing machine
Power source	None — fully manual, hand-operated
Load capacity	max. 2 kg
Wash time	approx. 2 minutes
Spin time	approx. 30 seconds
Dimensions (H x Ø)	420 x 340 mm
Net weight	2 kg

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbols used in this manual and on the product:

Symbol	Meaning
	WARNING — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.

NOTICE — Supplementary information for operating the product. No risk of personal injury.

5. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING
	• Crush hazard. Keep fingers clear of the handle, gears, and lid while the machine is operating. • Do not fill above the maximum marked water level; overflow creates a slip hazard. • Never fill the machine with boiling water; hot water can cause scalds. • Never lift or carry the machine by the handle. Confirm the suction cups are firmly attached to the surface before use. • Keep children and pets away from the machine and from detergent at all times. • This product is not a toy. Do not allow children to operate it, and supervise use by persons who cannot recognize the hazards involved.
	CAUTION
	• Do not exceed a 2 kg laundry load; overloading causes excessive vibration and instability. • Stop the machine if it shakes excessively during spinning; redistribute the laundry evenly before continuing. • Place the machine only on a flat, level, stable surface before use.

NOTICE

Do not store the machine with water inside the drum; drain it completely after each use.

6. INTENDED USE

The Camp4 hand-washing machine is a manually operated device designed for hand-washing and spin-drying small loads of laundry — such as underwear, socks, T-shirts, and face towels — in motorhomes, caravans, and other outdoor leisure settings. It is intended for use by adult consumers who secure the unit to the edge of a flat, level sink or basin using the integrated

suction cups and operate it by turning the hand crank. The maximum load is 2 kg of dry laundry, and only cold or warm, non-boiling water may be used. The product is not intended for heavily soiled or bulky textiles, loads exceeding the stated capacity, or unattended use by children. Any use beyond the scope described in this manual is considered improper and voids the warranty and manufacturer liability.

7. INSTALLATION AND CONNECTION

POSITIONING AND SECURING

Place the machine on the edge of a flat, level sink, wash basin, or tub. Ensure the suction cups are clean and make full contact with a smooth, non-porous surface, then press the base firmly down to secure it. Suction strength depends on the surface material and condition; test the hold before adding water or laundry.

To remove the machine, lift the small tabs at the front of each suction cup to release it from the surface.

8. DEVICE OPERATION

SORTING LAUNDRY

Sort laundry by material type and/or color. There are five basic load types:

- White cottons and linens
- Colorfast cottons and linens
- White synthetics and cotton blends
- Nylons and colored synthetics
- Delicates

WASHING

Place the machine on the edge of a flat, level sink or tub. Add the required amount of water and detergent according to the washing chart before adding the laundry, for best results and easier rinsing. Add the laundry, close the lid, and pull the handle up until fully upright. Begin turning the handle to wash, using more force at first; turn one round clockwise and then one round counterclockwise.

Load (pcs)	Water level	Detergent	Wash time
1–2	1/4 full	1 tablespoon	1 minute
2–3	1/3 full	2 tablespoons	1.5 minutes
3–4	1/2 full	3 tablespoons	2 minutes

After washing, remove the drain hose and open the stopper to drain the liquid.

RINSING

Turn the handle a few times to spin the laundry and drain excess water. Leave the laundry in the machine and refill it with clean water according to the amount listed in the washing chart above. Close the lid and turn the handle for about 30 seconds. Drain the machine. If the laundry needs further rinsing, refill with clean water and repeat the process.

SPIN DRYING

Remove the drain hose and open the stopper before spin drying. Turn the handle in one direction; the faster it is turned, the drier the laundry becomes. Hold the machine with your free hand while spinning; slight shaking is normal. If the laundry shakes excessively, this may indicate it is not evenly distributed. If this occurs, let the machine come to a standstill, open the lid, redistribute the laundry evenly, close the lid, and begin spinning again.

9. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Do not store the machine with water inside the drum. After each use, remove the drain hose, drain all water completely, and allow the machine to dry before storing it in a dry location away from direct sunlight and extreme temperatures. Before returning the machine to use after storage, visually inspect the suction cups, drain hose, and stopper for damage or wear.

10. TROUBLESHOOTING

Consult this troubleshooting guide before contacting your dealer.

Problem	Possible cause	Solution
Machine shakes excessively during spinning	Laundry unevenly distributed inside the drum	Let the machine come to a standstill, open the lid, redistribute the laundry evenly, and restart spinning
Suction cups do not hold the machine in place	Suction strength varies with surface type and condition	Ensure the mounting surface is smooth, clean, and non-porous; verify the cups are fully pressed down before use

11. DISPOSAL

This product does not contain electrical or electronic components and is not subject to the WEEE Directive. At the end of its life, dispose of the plastic and rubber parts of the machine in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.

Dispose of packaging materials for recycling in accordance with applicable local and national waste management regulations.

12. WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "We") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "Camp4".

The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:

- free-of-charge repair of the goods or
- free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item

DE	All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.
EN	Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.
FR	In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:
IT	Reimo Reisemobil-Center GmbH
ES	Boschring 10 63329 Egelsbach Phone: 06150 8662-310
FI	The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by:
NL	• regular wear and tear • improper and non-intended use of the product
DK	• improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices
SE	• non-observance of any safety precautions
PL	• use of force (e.g. impact) • self-repairs • use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer • environmental influences (heat, humidity, etc.) • circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents) • improper transport A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging. To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed. This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service. In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany) Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge. Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position. In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

SOMMAIRE

		DE
1. INTRODUCTION	16	EN
2. CONTENU DE LA LIVRAISON	16	
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16	FR
4. EXPLICATION DES SYMBOLES	17	IT
5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	17	
6. UTILISATION PRÉVUE	18	ES
7. INSTALLATION ET RACCORDEMENT	18	
8. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	18	FI
9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE	19	NL
10. DÉPANNAGE	19	
11. MISE AU REBUT	19	DK
12. CONDITIONS DE GARANTIE	20	SE
		PL

DE

1. INTRODUCTION

EN

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque Camp4. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

FR

Ces instructions sont basées sur les normes européennes et les réglementations en vigueur.

IT

Respectez les directives et lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

ES

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

FI

FABRICANT

Reimo Reisemobil Center GmbH

NL

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Téléphone : +49 6150 8662-370

DK

Courriel : service@reimo.com

SE

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

PL

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état.

- Machine à laver manuelle (unité principale avec couvercle et manivelle) × 1
- Panier à linge × 1
- Tuyau de vidange avec bouchon × 1
- Ventouses (fixées à la base) × 4
- Manuel d'utilisation × 1

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécification	Valeur
Type de produit	Machine à laver manuelle (à manivelle)
Source d'alimentation	Aucune — entièrement manuelle, actionnée à la main
Capacité de charge	2 kg max.
Durée du lavage	environ 2 minutes
Durée d'essorage	env. 30 secondes
Dimensions (H x Ø)	420 x 340 mm
Poids net	2 kg

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles utilisés dans ce manuel et sur le produit :

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.

AVIS — Informations complémentaires pour l'utilisation du produit. Aucun risque de blessure corporelle.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

	AVERTISSEMENT
	• Risque d'écrasement. Ne pas mettre les doigts en contact avec la poignée, les engrenages et le couvercle lorsque l'appareil est en marche. • Ne pas remplir au-delà du niveau d'eau maximal indiqué ; tout débordement présente un risque de glissade. • Ne remplissez jamais l'appareil avec de l'eau bouillante ; l'eau chaude peut provoquer des brûlures. • Ne soulevez et ne transportez jamais l'appareil par la poignée. Vérifiez que les ventouses sont bien fixées à la surface avant utilisation. • Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de l'appareil et du détergent à tout moment. • Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil et surveillez son utilisation par des personnes incapables de reconnaître les dangers qu'il présente.
	ATTENTION
	• Ne dépassez pas une charge de 2 kg ; une surcharge provoque des vibrations excessives et une instabilité. • Arrêtez la machine si elle vibre excessivement pendant l'essorage ; répartissez le linge de manière homogène avant de reprendre le cycle. • Placez la machine uniquement sur une surface plane, horizontale et stable avant utilisation.

AVIS

Ne rangez pas la machine avec de l'eau dans le tambour ; videz-le complètement après chaque utilisation.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

6. UTILISATION PRÉVUE

La machine à laver manuelle Camp4 est un appareil à commande manuelle conçu pour le lavage à la main et l'essorage de petites quantités de linge — telles que des sous-vêtements, des chaussettes, des t-shirts et des serviettes de toilette — dans les camping-cars, les caravanes et autres lieux de loisirs en plein air. Elle est destinée à être utilisée par des consommateurs adultes qui fixent l'appareil au bord d'un évier ou d'une cuvette plane et de niveau à l'aide des ventouses intégrées, et qui le font fonctionner en tournant la manivelle. La charge maximale est de 2 kg de linge sec, et seule de l'eau froide ou tiède, non bouillante, peut être utilisée. Ce produit n'est pas destiné aux textiles très sales ou volumineux, aux charges dépassant la capacité indiquée, ni à une utilisation sans surveillance par des enfants. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel est considérée comme inappropriée et entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la décharge de la responsabilité du fabricant.

7. INSTALLATION ET RACCORDEMENT

MISE EN PLACE ET FIXATION

Placez l'appareil sur le rebord d'un évier, d'un lavabo ou d'une baignoire plat et de niveau. Assurez-vous que les ventouses sont propres et qu'elles sont en contact total avec une surface lisse et non poreuse, puis appuyez fermement sur la base pour la fixer. La force d'aspiration dépend du matériau et de l'état de la surface ; testez la fixation avant d'ajouter de l'eau ou du linge. Pour retirer la machine, soulevez les petites languettes situées à l'avant de chaque ventouse afin de la dégager de la surface.

8. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

TRI DU LINGE

Triez le linge par type de matière et/ou par couleur. Il existe cinq types de chargement de base :

- Coton et linge de maison blancs
- Coton et linge de maison grand teint
- Tissus synthétiques blancs et mélanges de coton
- Nylons et textiles synthétiques colorés
- Linge délicat

LAVAGE

Placez la machine au bord d'un évier ou d'une baignoire plat et à niveau. Ajoutez la quantité d'eau et de lessive indiquée dans le tableau de lavage avant d'y mettre le linge, pour obtenir de meilleurs résultats et faciliter le rinçage. Ajoutez le linge, fermez le couvercle et tirez la poignée vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit complètement à la verticale. Commencez à tourner la poignée pour lancer le lavage, en appuyant plus fort au début ; effectuez un tour dans le sens des aiguilles d'une montre, puis un tour dans le sens inverse.

Capacité (pièces)	Niveau d'eau	Lessive	Durée du lavage
1–2	1/4 de la capacité	1 cuillère à soupe	1 minute
2–3	1/3 de la capacité	2 cuillères à soupe	1,5 minute
3–4	à moitié plein	3 cuillères à soupe	2 minutes

Après le lavage, retirez le tuyau de vidange et ouvrez le bouchon pour évacuer le liquide.

RINÇAGE

Tournez la poignée plusieurs fois pour essorer le linge et évacuer l'excès d'eau. Laissez le linge dans la machine et remplissez-la d'eau propre en respectant les quantités indiquées dans le tableau de lavage ci-dessus. Fermez le couvercle et tournez la poignée pendant environ 30 secondes. Videz la machine. Si le linge a besoin d'un rinçage supplémentaire, remplissez à nouveau la machine d'eau propre et répétez l'opération.

ESSORAGE

Retirez le tuyau de vidange et ouvrez le bouchon avant de lancer l'essorage. Tournez la poignée dans un seul sens ; plus vous la tournez vite, plus le linge sera sec. Tenez la machine de votre main libre pendant l'essorage ; de légères secousses sont normales. Si le linge tremble excessivement, cela peut indiquer qu'il n'est pas réparti uniformément. Dans ce cas, laissez la machine s'arrêter, ouvrez le couvercle, répartissez le linge de manière homogène, refermez le couvercle, puis relancez l'essorage.

9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Ne rangez pas la machine avec de l'eau à l'intérieur du tambour. Après chaque utilisation, retirez le tuyau de vidange, vidangez complètement toute l'eau et laissez la machine sécher avant de la ranger dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures extrêmes. Avant de remettre la machine en service après stockage, inspectez visuellement les ventouses, le tuyau de vidange et le bouchon pour détecter tout dommage ou toute usure.

10. DÉPANNAGE

Consultez ce guide de dépannage avant de contacter votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution
La machine vibre excessivement pendant l'essorage	Le linge est mal réparti dans le tambour	Laissez la machine s'arrêter complètement, ouvrez le couvercle, répartissez le linge de manière homogène, puis relancez l'essorage
Les ventouses ne maintiennent pas la machine en place	La force d'aspiration varie en fonction du type et de l'état de la surface	Assurez-vous que la surface de fixation est lisse, propre et non poreuse ; vérifiez que les ventouses sont bien enfoncées avant utilisation

11. MISE AU REBUT

Ce produit ne contient aucun composant électrique ou électronique et n'est pas soumis à la directive DEEE. À la fin de sa durée de vie, éliminez les pièces en plastique et en caoutchouc de la machine conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

Éliminez les matériaux d'emballage en vue de leur recyclage conformément aux réglementations locales et nationales applicables en matière de gestion des déchets.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

12. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « Camp4 ».

La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation inappropriée ou non conforme du produit
- une utilisation, une installation, un montage ou une mise en service incorrects, ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements
- le non-respect de toute consigne de sécurité
- recours à la force (par exemple, choc)
- réparations effectuées par l'utilisateur
- l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
- les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
- circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
- transport inapproprié

Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.

Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à l'expédition de la marchandise doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence d'une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.

En cas de réclamation au titre de la garantie justifiée, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne)

Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais.

Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique.

Si l'article acheté présente un défaut, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légaux à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou non, ou que la garantie ait été invoquée ou non.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INDICE	
EN	1. INTRODUZIONE	23
FR	2. CONTENUTO DELLA FORNITURA	23
	3. SPECIFICHE TECNICHE	23
IT	4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	24
	5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	24
ES	6. DESTINAZIONE D'USO	25
	7. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO	25
FI	8. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO	25
NL	9. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE	26
	10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	26
DK	11. SMALTIMENTO	26
SE	12. CONDIZIONI DI GARANZIA	27
PL		

1. INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio Camp4. Per assicurarti di goderti questo prodotto a lungo, ti preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni. Queste istruzioni si basano sulle norme UE e sulle normative applicabili. Rispetta le direttive e le leggi specifiche del Paese in cui utilizzi il prodotto all'estero. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

PRODUTTORE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefono: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della ricezione, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e non danneggiati.

- Lavatrice manuale (unità principale con coperchio e manovella) × 1
- Cesto per il lavaggio × 1
- Tubo di scarico con tappo × 1
- Ventose (montate sulla base) × 4
- Manuale d'uso × 1

3. SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	Valore
Tipo di prodotto	Lavatrice manuale (a manovella)
Fonte di alimentazione	Nessuna — completamente manuale, azionata a mano
Capacità di carico	max. 2 kg
Tempo di lavaggio	circa 2 minuti
Tempo di centrifuga	circa 30 secondi
Dimensioni (A x Ø)	420 x 340 mm
Peso netto	2 kg

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simboli utilizzati nel presente manuale e sul prodotto:

Simbolo	Senso
	AVVERTENZA — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.

AVVISO — Informazioni supplementari per l'utilizzo del prodotto. Nessun rischio di lesioni personali.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTENZA • Pericolo di schiacciamento. Tenere le dita lontane dalla maniglia, dagli ingranaggi e dal coperchio mentre la macchina è in funzione. • Non riempire oltre il livello massimo indicato; il traboccamento crea un rischio di scivolamento. • Non riempire mai la macchina con acqua bollente; l'acqua calda può causare scottature. • Non sollevare né trasportare mai la macchina afferrandola per la maniglia. Verificare che le ventose siano saldamente fissate alla superficie prima dell'uso. • Tenere sempre lontani bambini e animali domestici dalla macchina e dal detersivo. • Questo prodotto non è un giocattolo. Non consentire ai bambini di utilizzarla e sorvegliare l'uso da parte di persone che non sono in grado di riconoscere i pericoli connessi.
	ATTENZIONE • Non superare i 2 kg di carico di biancheria; il sovraccarico provoca vibrazioni eccessive e instabilità. • Spegner la macchina se vibra eccessivamente durante la centrifuga; ridistribuire uniformemente il bucato prima di continuare. • Posizionare la macchina solo su una superficie piana, livellata e stabile prima dell'uso.

AVVISO

Non riporre la macchina con acqua all'interno del cestello; svuotarlo completamente dopo ogni utilizzo.

6. DESTINAZIONE D'USO

La lavatrice manuale Camp4 è un dispositivo azionato manualmente progettato per il lavaggio a mano e la centrifuga di piccoli carichi di biancheria — quali biancheria intima, calzini, magliette e asciugamani — in camper, roulotte e altri contesti ricreativi all'aperto. È destinata all'uso da parte di consumatori adulti che fissano l'unità al bordo di un lavandino o di una bacinella piana e livellata utilizzando le ventose integrate e la azionano ruotando la manovella. Il carico massimo è di 2 kg di biancheria asciutta e si può utilizzare solo acqua fredda o tiepida, non bollente. Il prodotto non è destinato a tessuti molto sporchi o ingombranti, a carichi superiori alla capacità indicata, né all'uso incustodito da parte di bambini. Qualsiasi utilizzo al di fuori di quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio e comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del produttore.

7. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

Posizionare la macchina sul bordo di un lavandino, lavabo o vasca piana e livellata. Assicurarsi che le ventose siano pulite e a pieno contatto con una superficie liscia e non porosa, quindi premere con forza la base verso il basso per fissarla. La forza di aspirazione dipende dal materiale e dalle condizioni della superficie; verificare la tenuta prima di aggiungere acqua o biancheria.

Per rimuovere la macchina, sollevare le piccole linguette sulla parte anteriore di ciascuna ventosa per staccarla dalla superficie.

8. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

SELEZIONE DEL BUCATO

Selezionare il bucato in base al tipo di tessuto e/o al colore. Esistono cinque tipi fondamentali di carico:

- Cotoni bianchi e biancheria
- Cotoni e biancheria dai colori resistenti
- Tessuti sintetici bianchi e misti cotone
- Nylon e tessuti sintetici colorati
- Capo delicati

LAVAGGIO

Posizionare la lavatrice sul bordo di un lavandino o di una vasca piana e livellata. Aggiungere la quantità necessaria di acqua e detersivo secondo la tabella di lavaggio prima di inserire il bucato, per ottenere risultati ottimali e facilitare il risciacquo. Inserire il bucato, chiudere il coperchio e tirare la maniglia verso l'alto fino a portarla in posizione completamente verticale. Iniziare a ruotare la maniglia per avviare il lavaggio, esercitando una maggiore forza all'inizio; effettuare un giro in senso orario e poi uno in senso antiorario.

Capacità (pz)	Livello dell'acqua	Detersivo	Tempo di lavaggio
1-2	1/4 della capacità	1 cucchiaino	1 minuto
2-3	1/3 di capacità	2 cucchiaini	1,5 minuti
3-4	1/2 pieno	3 cucchiaini	2 minuti

Dopo il lavaggio, rimuovere il tubo di scarico e aprire il tappo per far defluire il liquido.

DE

RISCIACQUO

Girare la manopola alcune volte per centrifugare il bucato e far defluire l'acqua in eccesso.

EN

Lasciare il bucato nella lavatrice e riempirla con acqua pulita secondo la quantità indicata nella tabella di lavaggio sopra riportata. Chiudere il coperchio e ruotare la manopola per circa 30 secondi. Svuotare la lavatrice. Se il bucato necessita di un ulteriore risciacquo, riempire nuovamente con acqua pulita e ripetere il procedimento.

FR

IT

CENTRIFUGA

Rimuovere il tubo di scarico e aprire il tappo prima della centrifuga. Ruotare la manopola in un'unica direzione; più velocemente la si ruota, più il bucato risulterà asciutto. Tenere la lavatrice con la mano libera durante la centrifuga; è normale che la lavatrice vibri leggermente. Se il bucato vibra eccessivamente, ciò potrebbe indicare che non è distribuito in modo uniforme. In tal caso, lasciare che la macchina si arresti, aprire il coperchio, ridistribuire il bucato in modo uniforme, chiudere il coperchio e avviare nuovamente la centrifuga.

ES

FI

NL

DK

9. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Non riporre la macchina con acqua all'interno del cestello. Dopo ogni utilizzo, rimuovere il tubo di scarico, svuotare completamente l'acqua e lasciare asciugare la lavatrice prima di riporla in un luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e da temperature estreme. Prima di rimettere in funzione la macchina dopo il periodo di stoccaggio, ispezionare visivamente le ventose, il tubo di scarico e il tappo per verificare che non presentino danni o segni di usura.

SE

PL

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Consultare questa guida alla risoluzione dei problemi prima di contattare il proprio rivenditore.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La macchina vibra eccessivamente durante la centrifuga	Il bucato è distribuito in modo non uniforme all'interno del cestello	Lasciare che la macchina si arresti completamente, aprire il coperchio, ridistribuire il bucato in modo uniforme e riavviare la centrifuga
Le ventose non mantengono la macchina in posizione	La forza di aspirazione varia a seconda del tipo e delle condizioni della superficie	Assicurarsi che la superficie di montaggio sia liscia, pulita e non porosa; verificare che le ventose siano premute a fondo prima dell'uso

11. SMALTIMENTO

Questo prodotto non contiene componenti elettrici o elettronici e non è soggetto alla direttiva RAEE. Al termine del suo ciclo di vita, smaltire le parti in plastica e gomma della macchina in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.

Smaltire i materiali di imballaggio per il riciclaggio in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti.

12. CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o "noi") concede all'utente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "Camp4".

Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente.

I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un riavvio del periodo di garanzia.

In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefono: 06150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono individuati difetti diversi da quelli di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:

- normale usura
- uso improprio e non conforme del prodotto
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo impropri o contrari alle rispettive istruzioni d'uso e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
- mancato rispetto delle misure di sicurezza
- uso della forza (ad es. urti)
- riparazioni fai da te
- utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
- influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
- circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti)
- trasporto improprio

Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il trasporto utilizzando un imballaggio sicuro.

Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia.

In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcuna spesa di spedizione, ovvero vi rimborseremo le spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania)

Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica.

EN

FR

Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, potete in ogni caso far valere i vostri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia venga rivendicata.

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

CONTENIDO		DE
1. INTRODUCCIÓN	30	EN
2. ALCANCE DE LA ENTREGA	30	
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	30	FR
4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	31	IT
5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	31	
6. USO PREVISTO	32	ES
7. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	32	
8. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO	32	FI
9. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	33	
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	33	NL
11. ELIMINACIÓN	33	DK
12. CONDICIONES DE GARANTÍA	34	SE
		PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca Camp4. Para garantizar que disfrute de este producto durante mucho tiempo, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas de la UE y en la normativa aplicable. Respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero. Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

FABRICANTE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Teléfono: +49 6150 8662-370
Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los elementos que se enumeran a continuación estén presentes y en perfecto estado al recibir el producto.

- Lavadora manual (unidad principal con tapa y manivela) × 1
- Cesta de lavado × 1
- Manguera de desagüe con tapón × 1
- Ventosas (montadas en la base) × 4
- Manual de usuario × 1

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificación	Valor
Tipo de producto	Lavadora manual (con manivela)
Fuente de alimentación	Ninguna — totalmente manual, accionada a mano
Capacidad de carga	máx. 2 kg
Tiempo de lavado	aprox. 2 minutos
Tiempo de centrifugado	aprox. 30 segundos
Dimensiones (Al x Ø)	420 x 340 mm
Peso neto	2 kg

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos utilizados en este manual y en el producto:

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.

AVISO — Información complementaria para el funcionamiento del producto. No hay riesgo de lesiones personales.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

	ADVERTENCIA
	• Peligro de aplastamiento. Mantenga los dedos alejados del asa, los engranajes y la tapa mientras la máquina esté en funcionamiento. • No llenes por encima del nivel máximo de agua indicado; el desbordamiento supone un riesgo de resbalón. • Nunca llene la máquina con agua hirviendo; el agua caliente puede provocar quemaduras. • Nunca levante ni transporte la máquina sujetándola por el asa. Comprueba que las ventosas estén bien fijadas a la superficie antes de usarla. • Mantenga a los niños y a las mascotas alejados de la máquina y del detergente en todo momento. • Este producto no es un juguete. No permita que los niños la utilicen y supervise su uso por parte de personas que no puedan reconocer los riesgos que conlleva.
	PRECAUCIÓN
	• No exceda los 2 kg de carga de ropa; la sobrecarga provoca vibraciones excesivas e inestabilidad. • Detenga la lavadora si vibra excesivamente durante el centrifugado; redistribuya la ropa de manera uniforme antes de continuar. • Coloca la lavadora únicamente sobre una superficie plana, nivelada y estable antes de usarla.

AVISO

No guardes la lavadora con agua dentro del tambor; vacíalo por completo después de cada uso.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

6. USO PREVISTO

La lavadora manual Camp4 es un dispositivo de accionamiento manual diseñado para lavar a mano y centrifugar pequeñas cargas de ropa —como ropa interior, calcetines, camisetas y toallas de cara— en autocaravanas, caravanas y otros entornos de ocio al aire libre. Está destinada a consumidores adultos que fijen la unidad al borde de un fregadero o una palangana plana y nivelada mediante las ventosas integradas y la pongan en marcha girando la manivela. La carga máxima es de 2 kg de ropa seca, y solo se puede utilizar agua fría o tibia, pero nunca hirviendo. El producto no está destinado a prendas muy sucias o voluminosas, a cargas que superen la capacidad indicada ni al uso sin supervisión por parte de niños. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual se considera inadecuado y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

7. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

Coloque la máquina en el borde de un fregadero, lavabo o bañera planos y nivelados. Asegúrese de que las ventosas estén limpias y en contacto total con una superficie lisa y no porosa; a continuación, presione la base con firmeza hacia abajo para fijarla. La fuerza de succión depende del material y el estado de la superficie; compruebe la sujeción antes de añadir agua o ropa.

Para retirar la máquina, levante las pequeñas lengüetas situadas en la parte delantera de cada ventosa para separarla de la superficie.

8. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

CLASIFICACIÓN DE LA ROPA

Clasifica la ropa por tipo de tejido y/o color. Hay cinco tipos básicos de carga:

- Algodones y linos blancos
- Algodones y linos que no destiñen
- Tejidos sintéticos blancos y mezclas de algodón
- Nailon y tejidos sintéticos de color
- Prendas delicadas

LAVADO

Coloca la máquina en el borde de un fregadero o una bañera planos y nivelados. Añada la cantidad necesaria de agua y detergente según la tabla de lavado antes de introducir la ropa, para obtener mejores resultados y facilitar el aclarado. Introduzca la ropa, cierre la tapa y tire de la manivela hacia arriba hasta que quede completamente en posición vertical. Empiece a girar la manivela para lavar, aplicando más fuerza al principio; dé una vuelta en sentido horario y luego otra en sentido antihorario.

Capacidad (unidades)	Nivel de agua	Detergente	Tiempo de lavado
1–2	1/4 de su capacidad	1 cucharada	1 minuto
2–3	1/3 de su capacidad	2 cucharadas	1,5 minutos
3–4	1/2 lleno	3 cucharadas	2 minutos

Después del lavado, retira la manguera de desagüe y abre el tapón para vaciar el líquido.

ACLARADO

Gire la manivela varias veces para centrifugar la colada y eliminar el exceso de agua. Deja la ropa en la lavadora y vuelve a llenarla con agua limpia según la cantidad indicada en la tabla de lavado anterior. Cierre la tapa y gire la manivela durante unos 30 segundos. Vacíe la lavadora. Si la ropa necesita un aclarado adicional, vuelve a llenarla con agua limpia y repite el proceso.

CENTRIFUGADO

Retira la manguera de desagüe y abre el tapón antes de centrifugar. Gire la manivela en una sola dirección; cuanto más rápido la gire, más seca quedará la ropa. Sujete la lavadora con la mano libre mientras centrifuga; es normal que se sacuda ligeramente. Si la ropa se sacude en exceso, esto puede indicar que no está distribuida uniformemente. Si esto ocurre, deja que la máquina se detenga, abre la tapa, redistribuye la ropa de manera uniforme, cierra la tapa y vuelve a iniciar el centrifugado.

9. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

No guardes la lavadora con agua dentro del tambor. Después de cada uso, retira la manguera de desagüe, vacía toda el agua por completo y deja que la lavadora se seque antes de guardarla en un lugar seco, alejado de la luz solar directa y de temperaturas extremas. Antes de volver a utilizar la máquina tras su almacenamiento, inspeccione visualmente las ventosas, la manguera de desagüe y el tapón para detectar posibles daños o desgaste.

10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Consulte esta guía de resolución de problemas antes de ponerse en contacto con su distribuidor.

Problema	Posible causa	Solución
La lavadora vibra excesivamente durante el centrifugado	La ropa está distribuida de forma desigual dentro del tambor	Deja que la lavadora se detenga por completo, abre la tapa, redistribuye la ropa de manera uniforme y vuelve a poner en marcha el centrifugado
Las ventosas no sujetan la lavadora en su sitio	La fuerza de succión varía según el tipo y el estado de la superficie	Asegúrese de que la superficie de montaje sea lisa, limpia y no porosa; compruebe que las ventosas estén completamente presionadas antes de usarla

11. ELIMINACIÓN

Este producto no contiene componentes eléctricos ni electrónicos y no está sujeto a la Directiva RAEE. Al final de su vida útil, deseche las piezas de plástico y goma de la máquina de acuerdo con la normativa local y nacional vigente en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

Deseche los materiales de embalaje para su reciclaje de acuerdo con la normativa local y nacional vigente en materia de gestión de residuos.

12. CONDICIONES DE GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o «nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «Camp4».

El periodo de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya adquirido durante el periodo de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del periodo de garantía.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o fabricación.

Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso indebido o no previsto del producto
- manejo, instalación, montaje, puesta en servicio o uso incorrectos, contrarios a las respectivas instrucciones de uso y/o instalación; en particular, el incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencias
- Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
- uso de fuerza (p. ej., golpes)
- reparaciones por cuenta propia
- el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
- influencias ambientales (calor, humedad, etc.)
- circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes)
- transporte inadecuado

Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro.

Para solicitar el servicio de garantía, debe adjuntarse una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Si no se presenta una copia de la factura, podríamos negarnos a prestar el servicio de garantía.

En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrás que asumir ningún gasto de envío; es decir, te reembolsaremos los gastos de envío en los que hayas incurrido para enviarnos la mercancía. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania)

Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita.

Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica. En caso de que el artículo adquirido presente un defecto, podrá hacer valer en cualquier caso sus derechos de garantía legales frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si se ha reclamado la garantía.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	SISÄLTÖ	
EN	1. JOHDANTO	37
	2. TOIMITUSLAAJUUS	37
FR	3. TEKNISET TIEDOT	37
	4. SYMBOLIEN SELITYS	38
IT	5. TURVALLISUUSOHJEET	38
ES	6. KÄYTTÖTARKOITUS	38
	7. ASENNUKSEN JA LIITÄNTÄ	39
FI	8. LAITTEEN KÄYTTÖ	39
	9. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTYS	40
NL	10. VIANMÄÄRITYS	40
DK	11. HÄVITTÄMINEN	40
	12. TAKUUEHDOT	40
SE		
PL		

1. JOHDANTO

Olet valinnut laadukkaan Camp4-tuotteen. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset. Nämä ohjeet perustuvat EU-standardeihin ja voimassa oleviin määräyksiin. Noudata maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

VALMISTAJA

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

2. TOIMITUSLAAJUUS

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä tuotteen vastaanottamisen yhteydessä.

- Käsipesukone (pääyksikkö kannella ja kampikahvalla) × 1
- Pesukori × 1
- Tyhjennysletku tulpalla × 1
- Imukupit (jalustaan kiinnitettävät) × 4
- Käyttöohje × 1

3. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	Arvo
Tuotetyyppi	Manuaalinen (käsikammella toimiva) pesukone
Virtalähde	Ei virtaa — täysin manuaalinen, käsikäyttöinen
Kantavuus	enintään 2 kg
Pesuaika	noin 2 minuuttia
Linkousaika	noin 30 sekuntia
Mitat (K x Ø)	420 x 340 mm
Nettopaino	2 kg

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. SYMBOLIEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa käytetyt symbolit:

Symboli	Merkitys
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin tai tuotteen vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.

HUOMAUTUS — Lisätietoja tuotteen käytöstä. Ei henkilövahinkojen vaaraa.

5. TURVALLISUUSOHJEET

	VAROITUS
	• Puristumisvaara. Pidä sormet poissa kahvasta, hammaspyöristä ja kannesta laitteen ollessa käynnissä. • Älä täytä laitetta yli merkityn maksimiviesitason; ylivuoto aiheuttaa liukastumisvaaran. • Älä koskaan täytä laitetta kiehuvalle vedelle; kuuma vesi voi aiheuttaa palovammoja. • Älä koskaan nosta tai kannata laitetta kahvasta. Varmista ennen käyttöä, että imukupit ovat tiukasti kiinnittyneet pintaan. • Pidä lapset ja lemmikkieläimet aina poissa laitteen ja pesuaineen läheisyydestä. • Tämä tuote ei ole lelu. Älä anna lasten käyttää laitetta, ja valvo sellaisten henkilöiden käyttöä, jotka eivät tunnista siihen liittyviä vaaroja.
	VARO
	• Älä ylitä 2 kg:n pyykkimäärää; ylikuormitus aiheuttaa liiallista tärinää ja epävakautta. • Pysäytä kone, jos se tärisee liikaa linkouksen aikana; jaa pyykki tasaisesti uudelleen ennen jatkamista. • Aseta kone ennen käyttöä vain tasaiselle, vaakasuoralle ja vakaalle pinnalle.

ILMOITUS

Älä säilytä konetta, jos rummussa on vettä; tyhjennä se kokonaan jokaisen käytön jälkeen.

6. KÄYTTÖTARKOITUS

Camp4-käsipesukone on käsikäyttöinen laite, joka on suunniteltu pienten pyykkimäärien – kuten alusvaatteiden, sukkiin, T-paitojen ja kasvopyyhkeiden – käsinpesuun ja linkoamiseen matkailuautoissa, asuntovaunuissa ja muissa ulkoilmaolosuhteissa. Laite on tarkoitettu aikuisille

kuluttajille, jotka kiinnittävät laitteen tasaisen, vaakasuoran pesualtaan tai altaan reunaan integroitujen imukuppien avulla ja käyttävät sitä käsikammella. Enimmäiskuorma on 2 kg kuivaa pyykkiä, ja laitteessa saa käyttää vain kylmää tai lämmintä, ei kiehuvaa vettä. Tuotetta ei ole tarkoitettu voimakkaasti likaantuneille tai tilaa vieville tekstiileille, ilmoitettua kapasiteettia ylittävälle erille eikä lasten ilman valvontaa tapahtuvaan käyttöön. Kaikki käyttö, joka ylittää tässä käyttöohjeessa kuvattua laajuuden, katsotaan väärinkäytöksi ja mitätöi takuun sekä valmistajan vastuun.

7. ASENNUS JA LIITÄNTÄ

SIOJTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN

Aseta kone tasaisen ja vaakasuoran pesualtaan, pesukourun tai ammeen reunalle. Varmista, että imukupit ovat puhtaasti ja koskettavat täysin sileää, huokosetonta pintaa, ja paina sitten pohjaa lujasti alas kiinnittääksesi sen. Imuvoima riippuu pinnan materiaalista ja kunnosta; testaa kiinnitys ennen veden tai pyykin lisäämistä.

Irrota kone nostamalla kunkin imukupin etuosassa olevia pieniä kielekkeitä, jolloin se irtoaa pinnasta.

8. LAITTEEN KÄYTTÖ

PYYKKIEN LAJITTELU

Lajittele pyykki materiaalityypin ja/tai värin mukaan. Pesulastia on viisi perustyyppiä:

- Valkoiset puuvilla- ja pellavavaatteet
- Värinkestävät puuvilla- ja pellavavaatteet
- Valkoiset synteettiset kankaat ja puuvillaseokset
- Nailonit ja värilliset synteettiset kankaat
- Herkät vaatteet

PESU

Aseta kone tasaisen, vaakasuoran pesualtaan tai ammeen reunalle. Lisää pesutaulukon mukainen määrä vettä ja pesuainetta ennen pyykin lisäämistä, jotta saat parhaan tuloksen ja huuhtelu sujuu helpommin. Lisää pyykki, sulje kansi ja vedä kahva ylös, kunnes se on täysin pystyssä. Aloita pesu kääntämällä kahvaa, käyttäen aluksi hieman enemmän voimaa; käännä yksi kierros myötäpäivään ja sitten yksi kierros vastapäivään.

Täyttö (kpl)	Vedenkorkeus	Pesuaine	Pesuaika
1–2	1/4 täynnä	1 ruokalusikallinen	1 minuutti
2–3	1/3 täynnä	2 ruokalusikallista	1,5 minuuttia
3–4	1/2 täynnä	3 ruokalusikallista	2 minuuttia

Pesun jälkeen irrota tyhjennysletku ja avaa tulppa nesteen tyhjentämiseksi.

HUUHTELU

Käännä kahvaa muutaman kerran, jotta pyykki linkoa ja ylimääräinen vesi valuu pois. Jätä pyykki koneeseen ja täytä kone puhtaalla vedellä yllä olevassa pesutaulukossa mainitun määrän mukaisesti. Sulje kansi ja käännä kahvaa noin 30 sekunnin ajan. Tyhjennä kone. Jos pyykki tarvitsee lisää huuhtelua, täytä kone puhtaalla vedellä ja toista prosessi.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

LINKOUS

Irrota tyhjennysletku ja avaa tulppa ennen linkousta. Käännä kahvaa yhteen suuntaan; mitä nopeammin sitä käännetään, sitä kuivemmaksi pyykki tulee. Pidä koneesta kiinni vapaalla kädelläsi linkoamisen aikana; lievä tärinä on normaalia. Jos pyykki tärisee liikaa, se voi viitata siihen, että pyykki ei ole jakautunut tasaisesti. Jos näin tapahtuu, anna koneen pysähtyä, avaa kansi, jaa pyykki tasaisesti uudelleen, sulje kansi ja aloita linkous uudelleen.

9. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY

Älä säilytä konetta niin, että rummussa on vettä. Irrota tyhjennysletku jokaisen käyttökerran jälkeen, tyhjennä kaikki vesi kokonaan ja anna koneen kuivua ennen kuin varastoit sen kuivaan paikkaan, jossa se on suojassa suoralta auringonvalolta ja äärimmäisiltä lämpötiloilta. Ennen kuin otat koneen uudelleen käyttöön varastoinnin jälkeen, tarkista silmämääräisesti imukupit, tyhjennysletku ja tulppa vaurioiden tai kulumisen varalta.

10. VIANMÄÄRITYS

Tutustu tähän vianmääritysoppaaseen ennen kuin otat yhteyttä jälleenmyyjään.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kone tärisee liikaa linkouksen aikana	Pyykki on jakautunut epätasaisesti rummun sisällä	Anna koneen pysähtyä, avaa kansi, jaa pyykki tasaisesti uudelleen ja käynnistä linkous uudelleen
Imukupit eivät pidä konetta paikallaan	Imuvoima vaihtelee pinnan tyypin ja kunnan mukaan	Varmista, että kiinnityspinta on sileä, puhdas ja huokoamaton; tarkista ennen käyttöä, että imukupit on painettu kunnolla kiinni

11. HÄVITTÄMINEN

Tämä tuote ei sisällä sähkö- tai elektroniikkakomponentteja, eikä se kuulu WEEE-direktiivin piiriin. Hävitä laitteen muovi- ja kumiosat käyttöiän päätyttyä paikallisten ja kansallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla. Hävitä pakkausmateriaalit kierrätykseen sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

12. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää sinulle virheisiin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla "Camp4"-tuotemerkillä myytävälle tuotteelle. Takuuaika alkaa laskun päivästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle. Mikäli ostamassasi tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuuajana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.

Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.

Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Puhelin: 06150 8662-310

Takuu ei koske muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen väärinkäyttö tai käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen
- väärä käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on vastoin asiaankuuluvia käyttö- ja/tai asennusohjeita, erityisesti huolto-, hoito- ja varoitushjeiden laiminlyönti
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- vääränlainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.

Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavarantoimituslaskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamastatakuupalvelun tarjoamisesta.

Perustellun takuuvaateen yhteydessä sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavarantoimituksesta aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetyksiä Saksan liittotasavallan sisällä)

Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoa tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta.

Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoa kohtaan. Tämä valmistajan takuun parantaa siis oikeudellista asemaasi.

Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi Reimoa vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus tai onko takuuta haettu.

DE
 EN
 FR
 IT
 ES
 FI
 NL
 DK
 SE
 PL

DE	INHOUD	
EN	1. INLEIDING	43
	2. LEVERINGSCOP	43
FR	3. TECHNISCHE SPECIFICATIES	43
	4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	44
IT	5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	44
ES	6. BEDOELD GEBRUIK	45
	7. INSTALLATIE EN AANSLUITING	45
FI	8. BEDIENING VAN HET APPARAAT	45
NL	9. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG	46
	10. PROBLEEMOPLOSSING	46
DK	11. AFVOER	46
SE	12. GARANTIEVOORWAARDEN	47
PL		

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk Camp4. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, dient u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en toepasselijke regelgeving. Houd u aan de landspecifieke richtlijnen en wetten wanneer u het product in het buitenland gebruikt. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

FABRIKANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefoon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

- Handwasmachine (hoofdunit met deksel en slinger) × 1
- Wasmand × 1
- Afvoerslang met stop × 1
- Zuignappen (op de voet gemonteerd) × 4
- Gebruikershandleiding × 1

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Specificaties	Waarde
Producttype	Handmatige (handkruk) wasmachine
Stroombron	Geen — volledig handmatig, met de hand bediend
Laadvermogen	max. 2 kg
Wasduur	ca. 2 minuten
Centrifugatijd	ca. 30 seconden
Afmetingen (H x Ø)	420 x 340 mm
Nettogewicht	2 kg

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

Symboolen die in deze handleiding en op het product worden gebruikt:

Symbool	Betekenis
	WAARSCHUWING — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	LET OP — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.

OPMERKING — Aanvullende informatie voor het gebruik van het product. Geen risico op persoonlijk letsel.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

	WAARSCHUWING
	• Gevaar voor beknelling. Houd uw vingers uit de buurt van de handgreep, de tandwielen en het deksel terwijl het apparaat in werking is. • Vul de machine niet boven het aangegeven maximale waterpeil; bij overstroming bestaat er een risico op uitglijden. • Vul de machine nooit met kokend water; heet water kan brandwonden veroorzaken. • Til of draag de machine nooit aan het handvat. Controleer voor gebruik of de zuignappen stevig aan het oppervlak zijn bevestigd. • Houd kinderen en huisdieren te allen tijde uit de buurt van de machine en van het reinigingsmiddel. • Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen het apparaat niet bedienen en houd toezicht op het gebruik door personen die de gevaren niet kunnen inschatten.
	WAARSCHUWING
	• Laad het apparaat niet met meer dan 2 kg wasgoed; overbelasting veroorzaakt overmatige trillingen en instabiliteit. • Zet de machine uit als deze tijdens het centrifugeren overmatig trilt; verdeel de was gelijkmatig voordat u verdergaat. • Plaats de machine vóór gebruik uitsluitend op een vlak, waterpas en stabiel oppervlak.

KENNISGEVING

Bewaar de machine niet met water in de trommel; laat deze na elk gebruik volledig leeglopen.

6. BEDOELD GEBRUIK

De Camp4-handwasmachine is een handmatig bediend apparaat dat is ontworpen voor het met de hand wassen en centrifugerend van kleine hoeveelheden wasgoed — zoals ondergoed, sokken, T-shirts en gezichtshanddoeken — in campers, caravans en andere vrijetijdsomgevingen in de buitenlucht. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassen consumenten die het apparaat met behulp van de geïntegreerde zuignappen aan de rand van een vlakke, waterpas geplaatste wasbak of waskom bevestigen en het bedienen door aan de handslinger te draaien. De maximale belading is 2 kg droge was, en er mag alleen koud of warm, niet-kokend water worden gebruikt. Het product is niet bedoeld voor sterk vervuild of volumineus textiel, ladingen die de aangegeven capaciteit overschrijden, of gebruik zonder toezicht door kinderen. Elk gebruik dat buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied valt, wordt als oneigenlijk beschouwd en maakt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

7. INSTALLATIE EN AANSLUITING

PLAATSING EN BEVESTIGING

Plaats de machine op de rand van een vlakke, waterpas gootsteen, wasbak of badkuip. Zorg ervoor dat de zuignappen schoon zijn en volledig contact maken met een glad, niet-poreus oppervlak, en druk vervolgens de voet stevig naar beneden om de machine vast te zetten. De zuigkracht is afhankelijk van het materiaal en de toestand van het oppervlak; test de hechting voordat u water of wasgoed toevoegt.

Om de machine te verwijderen, tilt u de kleine lipjes aan de voorkant van elke zuignap op om deze los te maken van het oppervlak.

8. BEDIENING VAN HET APPARAAT

WAS SORTEREN

Sorteer de was op materiaalsoort en/of kleur. Er zijn vijf basistypen wasgoed:

- Witte katoenen en linnen was
- Kleurvast katoen en linnen
- Witte synthetische stoffen en katoenmengsels
- Nylon en gekleurde synthetische stoffen
- Fijne was

WASSEN

Plaats de machine op de rand van een vlakke, waterpas geplaatste wasbak of badkuip. Voeg de vereiste hoeveelheid water en wasmiddel toe volgens de wastabel voordat u de was erin doet, voor het beste resultaat en om het spoelen te vergemakkelijken. Doe de was erin, sluit het deksel en trek de hendel omhoog tot deze volledig rechtop staat. Begin de hendel te draaien om te wassen; zet er in het begin wat meer kracht achter; draai één omwenteling met de klok mee en vervolgens één tegen de klok in.

Belading (stuks)	Waterpeil	Wasmiddel	Wasduur
1–2	1/4 vol	1 eetlepel	1 minuut
2–3	1/3 vol	2 eetlepels	1,5 minuten
3–4	1/2 vol	3 eetlepels	2 minuten

Verwijder na het wassen de afvoerslang en open de afsluitdop om het water af te tappen.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

SPOELEN

Draai de hendel een paar keer om de was te centrifugeren en overtollig water af te voeren. Laat de was in de machine zitten en vul deze opnieuw met schoon water volgens de hoeveelheid die in de bovenstaande wastabel staat vermeld. Sluit het deksel en draai ongeveer 30 seconden aan de hendel. Laat de machine leeglopen. Als de was nogmaals gespoeld moet worden, vul de machine dan opnieuw met schoon water en herhaal het proces.

CENTRIFUGEREN

Verwijder de afvoerslang en open de afsluitdop voordat u gaat centrifugeren. Draai de hendel in één richting; hoe sneller u draait, hoe droger het wasgoed wordt. Houd de machine met uw vrije hand vast tijdens het centrifugeren; licht schudden is normaal. Als de was overmatig schudt, kan dit erop wijzen dat deze niet gelijkmatig is verdeeld. Als dit gebeurt, laat de machine dan tot stilstand komen, open het deksel, verdeel de was gelijkmatig, sluit het deksel en begin opnieuw met centrifugeren.

9. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Bewaar de machine niet met water in de trommel. Verwijder na elk gebruik de afvoerslang, laat al het water volledig wegllopen en laat de machine drogen voordat u deze op een droge plaats opslaat, uit de buurt van direct zonlicht en extreme temperaturen. Controleer, voordat u de machine na opslag weer in gebruik neemt, de zuignappen, de afvoerslang en de afsluitdop visueel op beschadigingen of slijtage.

10. PROBLEEMOPLOSSING

Raadpleeg deze handleiding voor het oplossen van problemen voordat u contact opneemt met uw dealer.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine trilt overmatig tijdens het centrifugeren	De was is ongelijk verdeeld in de trommel	Laat de machine tot stilstand komen, open het deksel, verdeel de was gelijkmatig en start het centrifugeren opnieuw
De zuignappen houden de machine niet op zijn plaats	De zuigkracht varieert afhankelijk van het type en de toestand van het oppervlak	Zorg ervoor dat het bevestigingsoppervlak glad, schoon en niet-poreus is; controleer of de zuignappen volledig zijn aangedrukt voor gebruik

11. AFVOER

Dit product bevat geen elektrische of elektronische onderdelen en valt niet onder de WEEE-richtlijn. Voer de kunststof en rubberen onderdelen van de machine aan het einde van de levensduur af in overeenstemming met de geldende lokale en nationale voorschriften voor afvalbeheer. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

Voer verpakkingsmaterialen in voor recycling volgens de geldende lokale en nationale voorschriften voor afvalbeheer.

12. GARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna "Reimo" of "wij" genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk "Camp4" van Reimo.

De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant.

Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefoon: 06150 8662-310

De garantie is niet van toepassing indien andere gebreken dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:

- normale slijtage
- onjuist en niet-beoogd gebruik van het product
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingsaanwijzingen
- het niet naleven van veiligheidsmaatregelen
- het gebruik van geweld (bijv. stoten)
- zelfreparaties
- gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
- omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.)
- omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen)
- onjuist transport

Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen worden bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij weigeren de wgarantieservice te verlenen.
EN	
FR	In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim worden er geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. wij vergoeden de verzendkosten die u hebt gemaakt voor het terugsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland)
IT	Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend.
ES	Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie.
FI	Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in ieder geval uw wettelijke garantierechten jegens Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.
NL	
DK	
SE	
PL	

INDHOLD		DE
1. INDLEDNING	50	EN
2. LEVERINGSMÆNGDE	50	FR
3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	50	IT
4. FORKLARING AF SYMBOLER	51	ES
5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	51	FI
6. ANVENDELSESFORMÅL	51	NL
7. INSTALLATION OG TILSLUTNING	52	DK
8. BETJENING AF ENHEDEN	52	SE
9. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING	53	PL
10. FEJLFINDING	53	
11. BORTSKAFFELSE	53	
12. GARANTIBETINGELSER	53	

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket Camp4. For at sikre, at du får glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse denne brugsanvisning grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og gældende lovgivning. Overhold landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

Kontroller, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede ved modtagelsen.

- Håndvaskemaskine (hoveddel med låg og håndsving) × 1
- Vaskekurv × 1
- Afløbsslange med prop × 1
- Sugekopper (monteret på bunden) × 4
- Brugervejledning × 1

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Specifikationer	Værdi
Produkttype	Manuel (hånddrevet) vaskemaskine
Strømkilde	Ingen — fuldt manuel, håndbetjent
Kapacitet	maks. 2 kg
Vasketid	ca. 2 minutter
Centrifugeringstid	ca. 30 sekunder
Dimensioner (H x Ø)	420 x 340 mm
Nettovægt	2 kg

4. FORKLARING AF SYMBOLER

Symboler, der anvendes i denne vejledning og på produktet:

Symbol	Mening
	ADVARSEL — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.

BEMÆRK — Supplerende oplysninger til betjening af produktet. Ingen risiko for personskade.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

	ADVARSEL
	• Der er risiko for klemning. Hold fingrene væk fra håndtaget, tandhjulene og låget, mens maskinen er i drift. • Fyld ikke over det maksimalt markerede vandniveau; overløb udgør en risiko for at glide. • Fyld aldrig maskinen med kogende vand; varmt vand kan forårsage skoldning. • Løft eller bær aldrig maskinen i håndtaget. Kontroller, at sugekopperne sidder fast på overfladen, inden maskinen tages i brug. • Hold børn og kæledyr væk fra maskinen og rengøringsmidlet til enhver tid. • Dette produkt er ikke et legetøj. Lad ikke børn betjene maskinen, og hold øje med personer, der ikke er i stand til at erkende de farer, der er forbundet med brugen.
	FORSIGTIG
	• Overskrid ikke en vaskemængde på 2 kg; overbelastning forårsager kraftige vibrationer og ustabilitet. • Stop maskinen, hvis den ryster voldsomt under centrifugering; fordel vasketøjet jævnt, før du fortsætter. • Placer kun maskinen på en flad, vandret og stabil overflade før brug.

MEDDELELSE

Opbevar ikke maskinen med vand i tromlen; tøm den fuldstændigt efter hver brug.

6. ANVENDELSESFORMÅL

Camp4-håndvaskemaskinen er et manuelt betjent apparat, der er designet til håndvask og centrifugering af små mængder vasketøj – såsom undertøj, sokker, T-shirts og håndklæder – i autocampere, campingvogne og andre udendørs fritidsmiljøer. Den er beregnet til brug af voksne

forbrugere, der fastgør enheden til kanten af en flad, vandret vask eller et bassin ved hjælp af de indbyggede sugekopper og betjener den ved at dreje håndsvinget. Den maksimale belastning er 2 kg tørt vasketøj, og der må kun anvendes koldt eller lunkent, ikke-kogende vand. Produktet er ikke beregnet til stærkt tilsmudset eller voluminøst tekstil, mængder, der overstiger den angivne kapacitet, eller uovervåget brug af børn. Enhver brug, der går ud over det, der er beskrevet i denne manual, betragtes som ukorrekt og annullerer garantien og producentens ansvar.

7. INSTALLATION OG TILSLUTNING

PLACERING OG FASTGØRELSE

Placer maskinen på kanten af en flad, vandret vask, håndvask eller balje. Sørg for, at sugekopperne er rene og har fuld kontakt med en glat, ikke-porøs overflade, og tryk derefter bunden fast ned for at fastgøre den. Sugekraften afhænger af overfladematerialet og dets tilstand; test fastgørelsen, før der tilsættes vand eller vasketøj.

For at fjerne maskinen skal du løfte de små tapper foran hver sugekop for at løsne den fra overfladen.

8. BETJENING AF ENHEDEN

SORTERING AF VASKETØJ

Sorter vasketøjet efter materialetype og/eller farve. Der er fem grundlæggende typer vasketøj:

- Hvidt bomuld og linned
- Farvefast bomuld og linned
- Hvide syntetiske stoffer og bomuldsblandinger
- Nylon og farvet syntetisk tøj
- Fintøj

VASK

Placer maskinen på kanten af et fladt, vandret håndvask eller badekar. Tilsæt den nødvendige mængde vand og vaskemiddel i henhold til vasketabellen, inden du lægger tøjet i, for at opnå de bedste resultater og lettere skylning. Læg tøjet i, luk låget, og træk håndtaget op, indtil det står helt oprejst. Begynd at dreje håndtaget for at starte vaskeprogrammet – brug lidt mere kraft i starten; drej en omgang med uret og derefter en omgang mod uret.

Belastning (stk.)	Vandstand	Vaskemiddel	Vasketid
1–2	1/4 fuld	1 spiseskefuld	1 minut
2–3	1/3 fyldt	2 spiseskefulde	1,5 minutter
3–4	1/2 fyldt	3 spiseskefulde	2 minutter

Efter vask skal du fjerne afløbsslangen og åbne proppen for at tømme væsken ud.

SKYLNING

Drej håndtaget et par gange for at centrifugere tøjet og tømme overskydende vand ud. Lad vasketøjet blive i maskinen, og fyld den op med rent vand i henhold til den mængde, der er angivet i vasketabellen ovenfor. Luk låget, og drej håndtaget i ca. 30 sekunder. Tøm maskinen. Hvis tøjet skal skylles yderligere, skal du fylde rent vand på igen og gentage processen.

CENTRIFUGERING

Fjern afløbsslangen, og åbn proppen, inden du centrifugerer. Drej håndtaget i én retning; jo hurtigere det drejes, jo tørrere bliver vasketøjet. Hold fast i maskinen med din frie hånd under centrifugeringen; let rysten er normalt. Hvis vasketøjet ryster for meget, kan det tyde på, at det ikke er jævnt fordelt. Hvis dette sker, skal du lade maskinen standse, åbne låget, fordele vasketøjet jævnt, lukke låget og starte centrifugeringen igen.

9. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Opbevar ikke maskinen med vand i tromlen. Efter hver brug skal du fjerne afløbsslangen, tømme al vandet fuldstændigt ud og lade maskinen tørre, inden den opbevares på et tørt sted væk fra direkte sollys og ekstreme temperaturer. Inden maskinen tages i brug igen efter opbevaring, skal du foretage en visuel inspektion af sugekopperne, afløbsslangen og proppen for at kontrollere, om der er skader eller slitage.

10. FEJLFINDING

Se denne fejlfindingsvejledning, inden du kontakter din forhandler.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Maskinen ryster voldsomt under centrifugering	Tøjet er ujævnt fordelt i tromlen	Lad maskinen køre helt i tomgang, åbn låget, fordel vasketøjet jævnt, og start centrifugeringen igen
Sugekopperne holder ikke maskinen på plads	Sugekraften varierer afhængigt af overfladetype og -tilstand	Sørg for, at monteringsfladen er glat, ren og ikke-porøs; kontroller, at sugekopperne er trykket helt ned, inden brug

11. BORTSKAFFELSE

Dette produkt indeholder ingen elektriske eller elektroniske komponenter og er ikke omfattet af WEEE-direktivet. Når produktet er udtjent, skal maskinens plast- og gummidele bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldsbestemmelser. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering. Emballagematerialerne skal bortskaffes til genbrug i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsbestemmelser.

12. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (i det følgende benævnt "Reimo" eller "vi") giver dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke "Camp4".

Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.

Skulle der opstå materiale- eller fabriktionsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.
EN	Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.
FR	I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:
IT	Reimo Reisemobil-Center GmbH Boschring 10 63329 Egelsbach
ES	Telefon: 06150 8662-310
FI	Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller fabriktionsfejl. Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:
NL	• normalt slid • Forkert og ikke-tilsigtet brug af produktet
DK	• forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive betjenings- og/eller installationsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger
SE	• manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger • anvendelse af vold (f.eks. slag)
PL	• egenreparationer • anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten • miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.) • omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker) • forkert transport En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage. For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for vareleveringen. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at ydegarantiservice. I tilfælde af et berettiget garantikrav pålægges du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland) Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger. Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte. Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling. I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger et garantitilfælde, eller om garantien gøres gældende.

INNEHÅLL		DE
1. INLEDNING	56	EN
2. LEVERANSOMFÅNG	56	
3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	56	FR
4. FÖRKLARING AV SYMBOLER	57	
5. SÄKERHETSANVISNINGAR	57	IT
6. AVSEDD ANVÄNDNING	58	ES
7. INSTALLATION OCH ANSLUTNING	58	
8. ANVÄNDNING AV ENHETEN	58	FI
9. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING	59	
10. FELAVHJÄLPNING	59	NL
11. AVFALLSHANTERING	59	DK
12. GARANTIVILLKOR	59	SE
		PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från märket Camp4. För att säkerställa att du kan njuta av denna produkt under lång tid, läs dessa bruksanvisningar noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personsador.

Dessa anvisningar baseras på EU-standarder och gällande bestämmelser. Följ landspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

TILLVERKARE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående artiklar finns med och är oskadda vid mottagandet.

- Handtvättmaskin (huvudenhet med lock och vev) × 1
- Tvättkorg × 1
- Avloppsslang med propp × 1
- Sugkoppar (monterade på underdelen) × 4
- Användarhandbok × 1

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Specifikation	Värde
Produkttyp	Manuell (handvevad) tvättmaskin
Strömkälla	Ingen — helt manuell, handdriven
Lastkapacitet	max. 2 kg
Tvätttid	ca 2 minuter
Centrifugeringstid	ca 30 sekunder
Mått (H x Ø)	420 x 340 mm
Nettovikt	2 kg

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Symboler som används i denna bruksanvisning och på produkten:

Symbol	Menande
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador eller produktskador.

ANMÄRKNING — Kompletterande information för användning av produkten. Ingen risk för personskada.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

	VARNING
	• Risk för klämskador. Håll fingrarna borta från handtaget, kugghjulen och locket medan maskinen är igång. • Fyll inte över den markerade maximala vattennivån; överflödande vatten medför risk för att man halkar. • Fyll aldrig maskinen med kokande vatten; hett vatten kan orsaka skållning. • Lyft eller bär aldrig maskinen i handtaget. Kontrollera att sugkopparna sitter ordentligt fast på underlaget före användning. • Håll barn och husdjur borta från maskinen och rengöringsmedlet vid alla tillfällen. • Denna produkt är inte en leksak. Låt inte barn använda maskinen och övervaka användningen av personer som inte kan uppfatta de risker som är förknippade med den.
	VARNING
	• Överskrid inte en tvättlast på 2 kg; överbelastning orsakar kraftiga vibrationer och instabilitet. • Stäng av maskinen om den skakar kraftigt under centrifugeringen; fördela tvätten jämnt innan du fortsätter. • Ställ endast maskinen på en plan, jämn och stabil yta före användning.

MEDDELANDE

Förvara inte maskinen med vatten kvar i trumman; töm den helt efter varje användning.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

6. AVSEDD ANVÄNDNING

Camp4-handtvättmaskinen är en manuellt manövrerad enhet avsedd för handtvätt och centrifugering av små tvättmängder – såsom underkläder, strumpor, T-tröjor och ansiktsduddukar – i husbilar, husvagnar och andra friluftsmiljöer. Den är avsedd att användas av vuxna konsumenter som fäster enheten vid kanten av ett plant, jämnt handfat eller en bassäng med hjälp av de inbyggda sugkopparna och manövrerar den genom att vrida på veven. Den maximala lasten är 2 kg torr tvätt, och endast kallt eller ljummet, icke-kokande vatten får användas. Produkten är inte avsedd för kraftigt nedsmutsade eller skrymmande textilier, tvättmängder som överstiger den angivna kapaciteten eller för användning utan uppsikt av barn. All användning utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara felaktig och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

7. INSTALLATION OCH ANSLUTNING

PLACERING OCH FASTSÄTTNING

Placera maskinen på kanten av ett plant och jämnt handfat, tvättställ eller badkar. Se till att sugkopparna är rena och har full kontakt med en slät, icke-porös yta, och tryck sedan fast basen ordentligt för att säkra den. Sugkraften beror på ytmaterialet och dess skick; testa fästet innan du fyller på vatten eller lägger i tvätt.

För att ta bort maskinen lyfter du de små flikarna på framsidan av varje sugkopp för att lossa den från ytan.

8. ANVÄNDNING AV ENHETEN

SORTERING AV TVÄTT

Sortera tvätten efter materialtyp och/eller färg. Det finns fem grundläggande typer av tvätt:

- Vita bomulls- och linneplagg
- Färgbeständiga bomulls- och linneplagg
- Vita syntetplagg och bomullsblandningar
- Nylon och färgade syntetfibrer
- Fintvätt

TVÄTT

Placera maskinen på kanten av ett plant och jämnt handfat eller badkar. Tillsätt den angivna mängden vatten och tvättmedel enligt tvätttabellen innan du lägger i tvätten, för bästa resultat och enklare sköljning. Lägg i tvätten, stäng locket och dra upp handtaget tills det står helt upprätt. Börja vrida på handtaget för att tvätta, använd mer kraft i början; vrid ett varv medurs och sedan ett varv moturs.

Lastkapacitet (st)	Vattennivå	Tvättmedel	Tvätttid
1–2	1/4 full	1 matsked	1 minut
2–3	1/3 full	2 matskedar	1,5 minuter
3–4	1/2 full	3 matskedar	2 minuter

Efter tvätten tar du bort avloppsslangen och öppnar proppen för att tömma ut vätskan.

SKÖLJNING

Vrid handtaget några gånger för att centrifugera tvätten och tömma ut överflödigt vatten. Låt tvätten ligga kvar i maskinen och fyll på med rent vatten enligt mängden som anges i tvätttabellen ovan. Stäng locket och vrid på handtaget i cirka 30 sekunder. Töm maskinen. Om tvätten behöver sköljas ytterligare, fyll på med rent vatten och upprepa processen.

CENTRIFUGERING

Ta bort avloppsslangen och öppna proppen innan centrifugering. Vrid handtaget i en riktning; ju snabbare du vrider, desto torrare blir tvätten. Håll i maskinen med din fria hand under centrifugeringen; det är normalt att den skakar lite. Om tvätten skakar kraftigt kan det tyda på att den inte är jämnt fördelad. Om detta inträffar, låt maskinen stanna, öppna locket, fördela tvätten jämnt, stäng locket och börja centrifugera igen.

9. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Förvara inte maskinen med vatten kvar i trumman. Efter varje användning ska avloppsslangen tas bort, allt vatten ska tömmas ut helt och maskinen ska få torka innan den förvaras på en torr plats, skyddad från direkt solljus och extrema temperaturer. Innan maskinen tas i bruk igen efter förvaring ska sugkopparna, avloppsslangen och proppen inspekteras visuellt för att upptäcka eventuella skador eller slitage.

10. FELAVHJÄLPNING

Läs denna felsökningsguide innan du kontaktar din återförsäljare.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Maskinen skakar kraftigt under centrifugeringen	Tvätten är ojämnt fördelad i trumman	Låt maskinen stanna, öppna locket, fördela tvätten jämnt och starta centrifugeringen på nytt
Sugkopparna håller inte maskinen på plats	Sugkraften varierar beroende på ytans typ och skick	Se till att monteringsytan är slät, ren och icke-porös; kontrollera att sugkopparna är helt nedtryckta före användning

11. AVFALLSHANTERING

Denna produkt innehåller inga elektriska eller elektroniska komponenter och omfattas inte av WEEE-direktivet. När produkten har tjänat ut ska du kasta maskinens plast- och gummidelar i enlighet med gällande lokala och nationella avfallsbestämmelser. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering. Kassera förpackningsmaterialet för återvinning i enlighet med gällande lokala och nationella avfallsbestämmelser.

12. GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "Camp4".

DE	Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.
EN	Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden, kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget gottfinnande:
FR	• kostnadsfri reparation av varan eller • kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara
IT	Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.
ES	Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller återstart av garantiperioden.
FI	Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller kontakta Reimo direkt som garantigivare:
NL	Reimo Reisemobil-Center GmbH
DK	Boschring 10 63329 Egelsbach Telefon: 06150 8662-310
SE	Garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller inte för skador på varan som orsakats av:
PL	• normalt slitage • felaktig och icke avsedd användning av produkten • felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive bruks- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel- och varningsanvisningar • underlåtenhet att iaktta säkerhetsföreskrifter • användning av våld (t.ex. stötar) • egenreparationer • användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkänts av tillverkaren • miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.) • omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor) • felaktig transport En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under transporten genom att använda en säker förpackning. För att kunna utnyttja garantiservicen måste en kopia av fakturan för varuleveransen bifogas. Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av fakturan kan vi vägra att tillhandahållagarantiservicen. Vid ett berättigat garantianspråk debiteras du inga fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit i samband med att du skickat in varan. (detta gäller endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland) Observera: Denna återförsäljar garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad. Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti utökar därför din rättsliga ställning. Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantianspråk gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.

TREŚĆ		DE
1. WPROWADZENIE	62	EN
2. ZAKRES DOSTAWY	62	
3. PARAMETRY TECHNICZNE	62	FR
4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	63	IT
5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	63	
6. PRZEZNACZENIE	64	ES
7. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE	64	
8. OBSŁUGA URZĄDZENIA	64	FI
9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	65	NL
10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	65	
11. UTYLIZACJA	65	DK
12. WARUNKI GWARANCJI	66	SE
		PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. WPROWADZENIE

Wybrałeś produkt wysokiej jakości marki Camp4. Aby produkt służył Państwu przez długi czas, przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom.

Niniejsza instrukcja została opracowana zgodnie z normami UE i obowiązującymi przepisami. Podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju.

Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaz ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nieuszkodzone.

- Pralka ręczna (korpus z pokrywą i korbą) × 1
- Kosz do prania × 1
- Wąż spustowy z korkiem × 1
- Przyssawki (mocowane do podstawy) × 4
- Instrukcja obsługi × 1

3. PARAMETRY TECHNICZNE

Specyfikacja	Wartość
Typ produktu	Ręczna pralka z korbą
Źródło zasilania	Brak – w pełni ręczna, obsługiwana ręcznie
Pojemność	maks. 2 kg
Czas prania	ok. 2 minuty
Czas wirowania	ok. 30 sekund
Wymiary (wys. x średnica)	420 x 340 mm
Waga netto	2 kg

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbole użyte w niniejszej instrukcji i na produkcie:

Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE — Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA — Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.

UWAGA — Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu. Brak ryzyka obrażeń ciała.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

	OSTRZEŻENIE
	• Ryzyko zmiżdżenia. Podczas pracy urządzenia należy trzymać palce z dala od uchwytu, przekładni i pokrywy. • Nie napełniać powyżej maksymalnego oznaczonego poziomu wody; przełanie stwarza ryzyko poślizgnięcia się. • Nigdy nie napełniaj urządzenia wrzątkiem; gorąca woda może spowodować oparzenia. • Nigdy nie podnoś ani nie przenoś urządzenia za uchwyt. Przed użyciem upewnij się, że przyssawki są mocno przytwierdzone do powierzchni. • Przez cały czas należy trzymać dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia oraz od detergentu. • Ten produkt nie jest zabawką. Nie pozwalaj dzieciom na obsługę urządzenia i nadzoruj korzystanie z niego przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać związanych z tym zagrożeń.
	UWAGA
	• Nie przekraczaj 2 kg prania; przetadowanie powoduje nadmierne wibracje i niestabilność. • Zatrzymaj urządzenie, jeśli podczas wirowania nadmiernie się trzęsie; przed kontynuowaniem równomiernie rozłóż pranie. • Przed użyciem ustaw urządzenie wyłącznie na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni.

UWAGA

Nie przechowuj urządzenia z wodą w bębnie; po każdym użyciu całkowicie ją spuść.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

6. PRZEZNACZENIE

Ręczna pralka Camp4 to urządzenie obsługiwane ręcznie, przeznaczone do ręcznego prania i odwirowywania niewielkich ilości prania — takich jak bielizna, skarpety, koszulki i ręczniki do twarzy — w kamperach, przyczepach kempingowych i innych miejscach wypoczynku na świeżym powietrzu. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez dorosłych konsumentów, którzy mocują je do krawędzi płaskiej, poziomej umywalki lub miski za pomocą wbudowanych przyssawek i obsługują je, obracając korbę ręczną. Maksymalna waga wsadu wynosi 2 kg suchego prania, a do prania można używać wyłącznie zimnej lub ciepłej wody, która nie wrze. Produkt nie jest przeznaczony do mocno zabrudzonych lub obszernych tkanin, ładunków przekraczających podaną pojemność ani do użytkowania przez dzieci bez nadzoru. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji jest uważane za niewłaściwe i powoduje unieważnienie gwarancji oraz wyłączenie odpowiedzialności producenta.

7. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

USTAWIANIE I MOCOWANIE

Umieść urządzenie na krawędzi płaskiej, poziomego zlewu, umywalki lub wanny. Upewnij się, że przyssawki są czyste i ściśle przylegają do gładkiej, nieporowatej powierzchni, a następnie mocno dociśnij podstawę, aby ją zamocować. Siła ssania zależy od materiału i stanu powierzchni; przed waniem wody lub włożeniem prania należy sprawdzić przyczepność. Aby zdjąć urządzenie, należy podnieść małe wypustki z przodu każdej przyssawki, aby odłączyć je od powierzchni.

8. OBSŁUGA URZĄDZENIA

SORTOWANIE PRANIA

Posortuj pranie według rodzaju materiału i/lub koloru. Istnieje pięć podstawowych rodzajów wsadu:

- Biała bawełna i pościel
- Bawełna i pościel o trwałych kolorach
- Białe tkaniny syntetyczne i mieszanki bawełny
- Nylon i kolorowe tkaniny syntetyczne
- Delikatne tkaniny

PRANIE

Umieść urządzenie na krawędzi płaskiej, wypoziomowanej umywalki lub wanny. Przed włożeniem prania dodaj wymaganą ilość wody i detergentu zgodnie z tabelą prania, aby uzyskać najlepsze rezultaty i ułatwić płukanie. Włóż pranie, zamknij pokrywę i pociągnij uchwyt do góry, aż znajdzie się w pozycji całkowicie pionowej. Zaczynaj obracać uchwyt, aby rozpocząć pranie, używając na początku większej siły; wykonaj jeden obrót w prawo, a następnie jeden w lewo.

Ilość (szt.)	Poziom wody	Detergent	Czas prania
1–2	1/4 pojemności	1 łyżka stołowa	1 minuta
2–3	1/3 pojemności	2 łyżki stołowe	1,5 minuty
3–4	wypełniony do połowy	3 łyżki stołowe	2 minuty

Po zakończeniu zmywania wyjmij wąż spustowy i otwórz korek, aby spuścić płyn.

PŁUKANIE

Przekręć uchwyt kilka razy, aby odwirować pranie i usunąć nadmiar wody. Pozostaw pranie w pralce i napełnij ją czystą wodą zgodnie z ilością podaną w tabeli prania powyżej. Zamknij pokrywę i obracaj uchwyt przez około 30 sekund. Opróżnij pralkę. Jeśli pranie wymaga dalszego płukania, napełnij pralkę czystą wodą i powtórz proces.

ODWIROWYWANIE

Przed rozpoczęciem wirowania wyjmij wąż spustowy i otwórz korek. Obracaj uchwyt w jednym kierunku; im szybciej go obracasz, tym bardziej pranie wysycha. Podczas wirowania przytrzymaj pralkę wolną ręką; lekkie drgania są normalne. Jeśli pranie trzęsie się nadmiernie, może to oznaczać, że nie jest równomiernie rozłożone. W takim przypadku należy poczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma, otworzyć pokrywę, równomiernie rozłożyć pranie, zamknąć pokrywę i ponownie uruchomić wirowanie.

9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Nie przechowuj pralki z wodą w bębnie. Po każdym użyciu należy odłączyć wąż spustowy, całkowicie spuścić wodę i pozostawić pralkę do wyschnięcia, a następnie przechowywać ją w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i ekstremalnych temperatur. Przed ponownym użyciu pralki po okresie przechowywania należy sprawdzić wzrokowo, czy przyssawki, wąż spustowy i korek nie są uszkodzone ani zużyte.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą zapoznaj się z niniejszym przewodnikiem dotyczącym rozwiązywania problemów.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nadmiernie wibruje podczas wirowania	Równowaga prania w bębnie jest nierównomierna	Należy poczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma, otworzyć pokrywę, równomiernie rozłożyć pranie i ponownie uruchomić wirowanie
Przyssawki nie utrzymują urządzenia w miejscu	Siła ssania zależy od rodzaju i stanu powierzchni	Upewnij się, że powierzchnia montażowa jest gładka, czysta i nieporowata; przed użyciem sprawdź, czy przyssawki są całkowicie dociśnięte

11. UTYLIZACJA

Ten produkt nie zawiera elementów elektrycznych ani elektronicznych i nie podlega dyrektywie WEEE. Po zakończeniu eksploatacji należy zutylizować plastikowe i gumowe części urządzenia zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

DE Materiały opakowaniowe należy przekazać do recyklingu zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i
 EN krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.

12. WARUNKI GWARANCJI

FR Firma Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo”
 IT lub „my”) udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letniej gwarancji na
 ES produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „Camp4”.
 Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji
 obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

FI W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa
 produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według
 naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

DK Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług
 gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamienne części stają się własnością
 klienta.

SE Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub
 ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.

PL W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego
 zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym
 gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku stwierdzenia wad innych niż wady materiałowe
 lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru
 spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu
- nieprawidłową obsługę, instalację, montaż, uruchomienie lub użytkowanie niezgodne z
 odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń
 dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta
- wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.)
- okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
- nieprawidłowy transport

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej
 (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do
 uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za wysyłkę towaru. Ma to
 na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku
 kopii faktury możemy odmówić wykonania serwisu gwarancyjnego.

W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z odesłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)

Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.

Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo. Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.

W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, mogą Państwo w każdym przypadku dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy zachodzi przypadek objęty gwarancją, czy też zgłoszono roszczenie gwarancyjne.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 10/2026

